



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

1013 SEVENTEENTH YEAR
th MEETING: 19 JUNE 1962
ème SÉANCE: 19 JUIN 1962
DIX-SEPTIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

| | Page |
|---|------|
| Provisional agenda (S/Agenda/1013)..... | 1 |
| Adoption of the agenda | 1 |
| The India-Pakistan question: | |
| Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058); | |
| Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the Security Council (S/5060 and Corr.1); | |
| Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068)..... | 1 |

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|---|
| Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1013)..... | 1 |
| Adoption de l'ordre du jour..... | 1 |
| Question Inde-Pakistan: | |
| Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058); | |
| Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060); | |
| Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068) | 1 |

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND THIRTEENTH MEETING

Held in New York, on Tuesday, 19 June 1962, at 3.15 p.m.

MILLE TREIZIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mardi 19 juin 1962, à 15 h 15.

President: Mr. A. BERARD (France).

Present: The representatives of the following States: Chile, China, France, Ghana, Ireland, Romania, Union of Soviet Socialist Republics, United Arab Republic, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

Provisional agenda (S/Agenda/1013)

1. Adoption of the agenda.

2. The India-Pakistan question:

Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);

Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);

Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

The India-Pakistan question

Letter dated 11 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5058);

Letter dated 16 January 1962 from the Permanent Representative of India addressed to the President of the Security Council (S/5060 and Corr.1);

Letter dated 29 January 1962 from the Permanent Representative of Pakistan addressed to the President of the Security Council (S/5068)

1. The PRESIDENT (translated from French): In pursuance of earlier decisions taken by the Council, I shall, with the Council's consent, invite the representatives of India and Pakistan to participate in the examination of this question.

At the invitation of the President, Mr. Krishna Menon (India) and Mr. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT (translated from French): The Council will now continue its discussion of the question on its agenda. The first speaker on my list is the representative of Ghana and I now call on him.

3. Mr. QUAISON-SACKEY (Ghana): After an interval of nearly five years, the Security Council has again

Président: M. A. BERARD (France)

Présents: Les représentants des Etats suivants: Chili, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Ghana, Irlande, République arabe unie, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Union des Républiques socialistes soviétiques, Venezuela.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1013)

1. Adoption de l'ordre du jour.

2. Question Inde-Pakistan:

Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);

Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);

Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Question Inde-Pakistan

Lettre, en date du 11 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5058);

Lettre, en date du 16 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Inde (S/5060);

Lettre, en date du 29 janvier 1962, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Pakistan (S/5068)

1. Le PRESIDENT: En application des décisions antérieurement prises par le Conseil, je vais, avec l'accord de ce dernier, inviter les représentants de l'Inde et du Pakistan à participer à l'examen de la question.

Sur l'invitation du Président, M. Krishna Menon (Inde) et M. Muhammad Zafrulla Khan (Pakistan) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT: Le Conseil va maintenant poursuivre la discussion de la question inscrite à l'ordre du jour. Le premier orateur sur ma liste est le représentant du Ghana, à qui je donne maintenant la parole.

3. M. QUAISON-SACKEY (Ghana) [traduit de l'anglais]: Après un intervalle de près de cinq ans, le

taken up consideration of the India-Pakistan question. This has been done on the initiative of Pakistan and on the basis of two letters that were addressed to the President of the Council by the permanent representative of Pakistan, contained in documents S/5058 and S/5068, and one letter from the permanent representative of India, which is contained in document S/5060 and Corr.1.

4. Earlier in the present series of meetings, the Council heard lucid and comprehensive expositions of their respective Governments' views by the representative of Pakistan and the Indian Minister of Defence. My delegation, which was not present at previous meetings of the Council on this subject, feels bound to express its gratitude to both of these speakers for the clarity and fulness of their statements. These statements have been of great assistance to my delegation in its efforts to understand the extremely complex and mutually related historical, legal, and political aspects of this question. Of course, the Government of Ghana has had an opportunity to meet the accredited representatives of both Governments at Accra many times and to discuss the facts and intricacies of the question with them. My own delegation has also studied carefully all the relevant records on this subject. It is clear to us that both sides are sincerely convinced of the righteousness of their respective cases.

5. However, I must state at once that the Government of Ghana would have wished to be spared the painful experience of being confronted with such a delicate and seemingly intractable problem. But as a member of the Security Council, the Government of Ghana has a responsible duty to perform where the peace of the world is concerned. We believe that no problem in this world should be allowed to degenerate into a situation which would bring about hostilities or armed conflict. It is becoming increasingly difficult to adopt a policy of containment towards regional conflicts which can easily erupt into a world conflagration, with dire consequences for all mankind. For this reason it is a matter of deep sorrow and anxiety to the Government of Ghana that no material progress has yet been made towards a solution of this question and that the friction between India and Pakistan, which arose from this lack of progress, has increased rather than diminished. My Government's concern is enhanced by the fact that it enjoys very close and friendly relations with both countries, based on history, sentiment and common interest.

6. We have always been conscious and appreciative of our growing partnership with these two nations within the framework of the United Nations—that unique institution for co-operation and collaboration which transcends differences of race or creed. Like Ghana, both India and Pakistan had been under British colonial rule and had been sorely tried by both extremes of fortune, without having been deterred by either. We have long regarded as a source of inspiration their long and arduous struggle for freedom and independence. We have followed with admiration the tremendous efforts they have made to secure progress in the political, economic, social and cultural fields since their independence, and we have drawn much satisfaction from the constructive role they have played in international affairs, particularly in promoting and supporting the liberation of subjugated peoples in Africa and elsewhere. Furthermore, we share with them, as

Conseil de sécurité reprend l'examen de la question Inde-Pakistan. Il le fait sur l'initiative du Pakistan, à la suite de deux lettres adressées au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de ce pays et reproduites sous les cotes S/5058 et S/5068, et d'une lettre du représentant permanent de l'Inde qui fait l'objet des documents S/5060.

4. Au début de cette série de séances, le Conseil a entendu de très brillants et très complets exposés des vues des gouvernements du Pakistan et de l'Inde, présentés respectivement par M. Zafrulla Khan et le Ministre de la défense de l'Inde. La délégation ghanéenne, qui n'avait pas participé aux sessions antérieurement consacrées par le Conseil à la question, tient à exprimer sa reconnaissance aux deux orateurs pour ces exposés clairs et documentés, qui l'ont beaucoup aidée à comprendre les aspects très complexes et interdépendants, tant juridiques et historiques que politiques, de la question. Certes, le Gouvernement du Ghana a eu l'occasion de rencontrer à maintes reprises, à Accra, les représentants accrédités des deux gouvernements et a pu discuter avec eux des faits et difficultés de l'affaire. La délégation ghanéenne a étudié avec soin toute la documentation pertinente. Il ne fait aucun doute pour elle que les deux parties sont sincèrement convaincues de leur bon droit.

5. Je ne cacherai pas que le Gouvernement du Ghana aurait préféré ne pas connaître la situation pénible où le met ce problème si délicat et apparemment réfractaire à toute solution. Cependant, il est membre du Conseil de sécurité, et à ce titre un devoir lui incombe lorsque la paix du monde est en jeu. Nous croyons qu'aucun problème, ici-bas, ne devrait pouvoir s'aggraver de telle sorte qu'il donne lieu à une situation de nature à conduire à des hostilités ou à des conflits armés. Il est de plus en plus difficile d'instaurer une politique qui permette d'endiguer les conflits régionaux et d'assurer qu'ils ne dégèneront pas en une conflagration mondiale que paierait chèrement l'humanité tout entière. C'est pourquoi le Gouvernement du Ghana déplore vivement l'absence de progrès dans la solution de cette question et s'inquiète sérieusement de constater que les motifs de friction entre l'Inde et le Pakistan, loin de diminuer, ont plutôt augmenté. Le souci du Gouvernement ghanéen est d'autant plus grand que le Ghana entretient avec les deux pays intéressés des rapports d'étroite amitié fondés sur l'histoire ainsi que sur des sentiments et des intérêts communs.

6. Nous avons toujours été heureux de voir se développer notre association avec ces deux pays dans le cadre des Nations Unies, cette organisation, unique en son genre, de coopération et de collaboration qui se place au-dessus des différences de race ou de croyance. Comme le Ghana, l'Inde et le Pakistan ont subi la domination coloniale britannique et connu des fortunes diverses sans se laisser abattre. Pendant longtemps, nous avons trouvé une source d'inspiration dans leurs luttes longues et difficiles pour la liberté et l'indépendance. Nous avons suivi avec admiration les efforts immenses que ces deux pays ont déployés depuis leur indépendance pour assurer leur progrès politique, économique, social et culturel; et nous nous sommes réjouis de les voir jouer un rôle constructif dans les affaires internationales, notamment quand il s'est agi de promouvoir et d'appuyer la libération des peuples asservis, en Afrique et

members of the great African-Asian community which has attained such a dominant position in world affairs, certain overriding ideals and aspirations, based on our common historical experience and on the Charter, which are the primary determinants of our position on international problems, and which may be expected to dominate any attempt to resolve difficulties between members of this community.

7. It is for these reasons that the friction over Kashmir has caused us such grief, as indeed must occur when one's friends quarrel. Therefore, rather than being concerned with taking sides, we have endeavoured to gain a sympathetic understanding of the difficulties, opposing points of view and differing interpretations that have stood in the way of a mutually acceptable settlement of the problem. In this spirit, the sole concern of my Government throughout the long and intractable history of the question has been the achievement of a peaceful and just solution, in conformity with the Charter and acceptable to both sides. This concern was, for instance, reflected in an informal suggestion that was made to both parties to the dispute during the early years of Ghana's independence by Osagyefo, the President of Ghana—who at that time was Prime Minister—that he would be happy to lend any possible assistance, should they wish to avail themselves of his good offices.

8. My delegation has noted with satisfaction the assurances given here that, despite their dissatisfaction with the present situation, neither side will take the initiative in using measures that are outside the scope of the Charter, with a view to precipitating any change. While welcoming these assurances not to resort to force, my delegation cannot ignore the fact, increasingly apparent from recent statements in the Council, that the views of the delegations of India and Pakistan are as far apart as they have ever been in the past, if not further, on a number of the most important points at issue.

9. This is a sad but hard fact and in the view of my delegation no useful purpose would be served by attempting to apportion the responsibility for this situation; nor is it, in our opinion, desirable that the Council should take up in detail the questions of past history which have been elaborated upon by the representatives of India and Pakistan. The charges and counter-charges of aggression and conspiracy have previously been considered by the Council, and regardless of whether or not the Security Council's resolutions on these matters were adequate, my delegation cannot overlook the necessity, at the present time, to make reference to the basic principles accepted by the Council—principles which, it is our impression, have in the past been accepted by both India and Pakistan. Only thus will the Council be able to determine whether, in the light of subsequent developments and changing circumstances, progress is possible on the basis of these principles, or whether some fresh basis should and could be discovered. For although it cannot dictate or impose a solution, the Security Council has a responsibility for assisting the two sides to find one, in the absence of a direct, mutually acceptable agreement between the parties.

10. It is clear that whenever the Security Council has considered the question, it had looked to the future in preference to the past. While this approach did not

ailleurs. De plus, en tant que membres de la grande communauté africano-asiatique qui s'est acquis une place si importante dans les affaires mondiales, nous partageons avec eux certaines aspirations et certains idéaux primordiaux qui ont leur source dans une expérience commune et dans la Charte, et qui déterminent notre position face aux problèmes internationaux; il est naturel qu'ils dominent toute tentative pour résoudre des difficultés surgissant entre membres de cette communauté.

7. C'est pour ces raisons que l'affaire du Cachemire nous a profondément affectés, comme il est normal que le fassent les querelles de nos amis. Plutôt donc que d'essayer de prendre parti, nous avons cherché avec sympathie à comprendre les difficultés, les positions opposées et les interprétations divergentes qui ont fait obstacle à une solution mutuellement acceptable du problème. Dans cet esprit, le seul souci du Gouvernement ghanéen, tout au long de la complexe histoire de cette question, a été de trouver une solution juste et pacifique, conforme à la Charte et convenant aux deux parties. Ce souci s'est exprimé, par exemple, dans une suggestion officieuse qu'au début de notre indépendance le Président du Ghana, alors premier ministre, a faite aux parties, auxquelles il s'est déclaré heureux d'offrir toute l'assistance possible pour le cas où elles désireraient recourir à ses bons offices.

8. La délégation ghanéenne a entendu avec satisfaction les deux parties donner ici l'assurance que, malgré le mécontentement que leur cause la situation actuelle, elles ne prendront pas l'initiative de mesures sortant du cadre de la Charte en vue de précipiter l'évolution du conflit. Tout en se félicitant de ces assurances de ne pas recourir à la force, ma délégation ne saurait fermer les yeux devant le fait, de plus en plus apparent après les récentes déclarations faites devant le Conseil, que sur nombre des points les plus importants de l'affaire les positions des délégations de l'Inde et du Pakistan sont aussi éloignées que jamais, sinon plus.

9. C'est là un fait certain et affligeant, et ma délégation croit qu'il serait vain de chercher à déterminer les responsabilités dans cette situation; il ne serait pas davantage souhaitable, à notre avis, que le Conseil examine en détail ces questions d'histoire amplement exposées par les représentants de l'Inde et du Pakistan. Il a déjà étudié les accusations et contre-accusations d'agression et de conspiration et, sans vouloir chercher à établir si les résolutions qu'il a adoptées étaient adéquates, la délégation ghanéenne ne saurait méconnaître la nécessité d'évoquer à ce stage les principes fondamentaux qu'il a acceptés, principes auxquels, nous semble-t-il, l'Inde et le Pakistan ont également souscrit. C'est seulement ainsi que le Conseil pourra établir si, compte tenu des événements survenus ultérieurement et de l'évolution des circonstances, un progrès est possible à partir de ces principes, ou s'il peut et doit chercher une nouvelle base; car, s'il ne peut dicter ni imposer une solution, il lui incombe d'aider les deux parties à la trouver en l'absence d'un accord conclu directement par elles.

10. Il est évident que, chaque fois que le Conseil de sécurité a examiné la question, il s'est tourné vers l'avenir plutôt que vers le passé. Bien que cette façon

give full satisfaction to either side, it nevertheless led to the establishment of the United Nations Commission for India and Pakistan, which, having taken the facts and prevailing circumstances into consideration, produced the two resolutions of 13 August 1948^{1/} and 5 January 1949^{2/} which, as both sides agreed, were basic. The Commission concluded that after a cease fire had been achieved, a settlement could be reached if the problem of demilitarization, the principal obstacle to a settlement, could be resolved. Since then, as is well known, notable attempts have been made by General McNaughton of Canada, by Sir Owen Dixon of Australia, by Mr. Gunnar Jarring of Sweden and by Mr. Frank Graham of the United States of America, whose combined, persistent efforts had the effect of leading to a narrowing of the field of differences between the two countries.

11. However, the grounds for hope which were thus revealed were subsequently shaken by a number of *prima facie* extraneous events which, it was claimed, had changed the whole context of the problem. Mr. Graham's subsequent efforts to secure agreement with a view to making progress towards the implementation of the resolutions of the United Nations Commission for India and Pakistan and towards a peaceful settlement did not meet with full success. The obstacles still remained, foremost among which, according to his latest report dated 31 March 1958,^{3/} was the procedure for the withdrawal of the Pakistan troops and the bulk of the Indian Army as provided for in part II of the resolution of August 1948.

12. In spite of Mr. Graham's inability to report success, my delegation considers that in default of any other basis for agreement being discovered, the Council must find out whether it can build upon its past efforts, having particular regard to the international obligations by which the parties stood bound under the United Nations Commission for India and Pakistan's resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949.

13. These resolutions together constituted a plan of settlement based on the principle that the future status of the State of Jammu and Kashmir should be determined in accordance with the will of the people, but for the implementation of this principle, they called for the fulfilment of certain conditions precedent, consisting of a cease fire and the preservation of peace, followed by a programme of demilitarization.

14. The merit of this plan lay not only in the fact of its voluntary acceptance by both sides, but in its conformity with the provisions of the Charter. My delegation has noted that as recently as 1957, during the debate on this question in the Security Council, the representative of Pakistan had stated that Pakistan recognized "... no international obligations ... except those it has voluntarily accepted ... in the resolutions of the United Nations Commission for India and Pakistan dated 13 August 1948 and 5 January 1949" [761st

d'aborder le problème n'ait pleinement satisfait ni l'une ni l'autre des parties, elle a néanmoins conduit à la création de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan qui, considérant les faits et les circonstances existantes, a rédigé deux résolutions: celle du 13 août 1948^{1/} et celle du 5 janvier 1949^{2/}, dont chacune revêtait — les deux parties en étaient convenues — un caractère fondamental. La Commission a conclu que, une fois une suspension d'armes intervenue, un règlement serait possible si l'on pouvait résoudre le problème de la démilitarisation, obstacle principal à ce règlement. Depuis lors, comme on le sait, de remarquables tentatives ont été faites par le général McNaughton (Canada), par sir Owen Dixon (Australie), par M. Gunnar Jarring (Suède) et par M. Frank Graham (Etats-Unis d'Amérique), dont les efforts persistants et conjoints ont eu pour effet de réduire les points de désaccord entre les deux pays.

11. Cependant, les raisons d'espérer qui s'étaient ainsi fait jour ont été ultérieurement ébranlées par un certain nombre d'événements apparemment étrangers à l'affaire et qui, disait-on, avaient changé tout l'ensemble du problème. Les efforts qu'a déployés par la suite M. Graham pour arriver à un accord en vue de faire progresser la mise en œuvre des résolutions de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan et le règlement pacifique de l'affaire n'ont pas été pleinement couronnés de succès. Les obstacles demeurent et parmi eux figurent au premier rang, selon le dernier rapport publié à la date du 31 mars 1958^{3/}, les modalités du retrait des troupes pakistanaises et du gros de l'armée indienne prévu dans la deuxième partie de la résolution du 13 août 1948.

12. Bien que M. Graham n'ait été en mesure d'annoncer aucun succès, ma délégation estime que, faute de trouver une autre base d'accord, le Conseil doit voir s'il peut faire progresser l'affaire à partir de ses efforts passés, compte tenu des obligations internationales qui lient les deux parties au titre des résolutions de la Commission des Nations Unies pour l'Inde et le Pakistan, en date des 13 août 1948 et 5 janvier 1949.

13. Ces deux résolutions constituaient un plan de règlement fondé sur ce principe que le statut futur de l'Etat de Jammu et Cachemire devait être déterminé conformément à la volonté de la population, mais elles exigeaient, pour que ce principe pût être appliqué, certaines conditions préalables, à savoir une suspension d'armes et le maintien de la paix, suivis d'un programme de démilitarisation.

14. L'avantage de ce plan tenait non seulement à son acceptation volontaire par les deux parties, mais encore à sa conformité avec les dispositions de la Charte. La délégation ghanéenne a remarqué qu'en 1957 encore, au cours du débat sur cette question au Conseil de sécurité, le représentant du Pakistan affirmait que son pays ne reconnaissait "... d'autres obligations internationales que celles qu'il a volontairement acceptées ... dans les résolutions de la Commission des Nations Unies pour

^{1/} Official Records of the Security Council, Third Year, Supplement for November 1948, document S/1100, para. 75.

^{2/} Ibid., Fourth Year, Supplement for January 1949, document S/1196, para. 15.

^{3/} Ibid., Thirteenth Year, Supplement for January, February and March 1958, document S/3984.

^{1/} Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément de novembre 1948, document S/1100, par. 75.

^{2/} Ibid., quatrième année, Supplément de janvier 1949, document S/1196, par. 15.

^{3/} Documents officiels du Conseil de sécurité, treizième année, Supplément de janvier, février et mars 1958, document S/3984.

meeting, para. 115]. For his part, the Minister of Defence of India, speaking as the representative of India, said that:

"The only things that bind us in regard to Kashmir, so far as the Security Council and the world are concerned, are these resolutions"—namely, the United Nations Commission for India and Pakistan's resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949—"with all the conditions I have mentioned. And I would say that, while we are not a member of the Security Council, as a Member State which has earnestly tried to discharge its solemn obligations to the international community, the Council will think many times before it is led even to think, let alone express a view, that the Government of India has in some way tried to get round international commitments." [763rd meeting, para. 77.]

15. The view of the delegation of Ghana is that the UNCIP resolutions to which I have alluded have to be taken as one integral whole in relation to the context in which they were conceived, and that it is not a meaningful approach to concentrate all attention on one aspect of the plan of settlement to the exclusion of the other factors to which it is linked. Equally, it would be futile to deny that, in the words of the Chairman of the Commission, "the Security Council's resolutions are static, but the situation is dynamic". It must also be admitted that, as the Commission stated in its third report:

"In essence, the problem of the withdrawals lies in the fact that the sequence for the demilitarization of the State, as contained in the Commission's resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949, is not adequate to solve the present situation. The situation in the State has changed; the resolutions remain unchanged." ^{4/}

16. Again, it would be difficult to quarrel with the remarks Mr. Jarring of Sweden made in this connexion in part III of his report:

"In dealing with the problem under discussion as extensively as I have during the period just ended, I could not fail to take note of the concern expressed in connexion with the changing political, economic and strategic factors surrounding the whole of the Kashmir question, together with the changing pattern of power relations in West and South Asia."

He then went on to say:

"The Council will, furthermore, be aware of the fact that the implementation of international agreements of an *ad hoc* character, which has not been achieved fairly speedily, may become progressively more difficult because the situation with which they were to cope has tended to change." ^{5/}

17. My delegation thus attaches due weight to all the changes that have occurred in the situation since these two resolutions were adopted. What action then should the Security Council take in these circumstances?

^{4/} Ibid., Fourth Year, Special Supplement No. 7, para. 249.

^{5/} Ibid., Twelfth Year, Supplement for April, May and June 1957, document S/3821, paras. 20 and 21.

l'Inde et le Pakistan en date du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949" [761ème séance, par. 115]. Pour sa part, le Ministre de la défense de l'Inde, parlant en sa qualité de représentant de l'Inde, déclarait:

"Les seules choses qui nous lient vis-à-vis du Conseil de sécurité et du monde en ce qui concerne le Cachemire sont ces résolutions" — c'est-à-dire les résolutions de la CNUIP du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949 — "et toutes les conditions que je viens de rappeler. J'ajouterai ceci: j'espère que le Conseil, considérant que l'Inde, si elle ne fait pas partie du Conseil de sécurité, est néanmoins un Etat Membre qui s'est sincèrement efforcé de s'acquitter de ses obligations solennelles envers la communauté internationale, n'ira jamais jusqu'à penser, encore moins jusqu'à dire que le Gouvernement indien a essayé de se soustraire à ses engagements internationaux." [763ème séance, par. 77.]

15. La délégation du Ghana estime que les résolutions de la CNUIP dont j'ai parlé doivent être considérées comme un tout, compte tenu du contexte dans lequel elles ont été conçues, et qu'il est vain de ne retenir qu'un seul aspect du plan de règlement à l'exclusion de tous les autres facteurs auxquels il est lié. Il serait également vain de nier que, comme l'a dit le Président de la Commission, les résolutions du Conseil de sécurité sont statiques tandis que la situation est dynamique. Il faut admettre également que, comme la Commission l'a déclaré dans son troisième rapport:

"Le fond du problème du retrait des forces réside dans le fait que l'échelonnement des étapes successives de la démilitarisation de l'Etat, tel que le prévoient les résolutions de la Commission en date des 13 août 1948 et 5 janvier 1949, n'est pas de nature à apporter une solution à la situation actuelle. La situation de l'Etat s'est modifiée; les résolutions demeurent inchangées." ^{4/}

16. Il serait enfin difficile de contester les observations faites la-dessus par M. Jarring dans la partie III de son rapport:

"En examinant la question sous ses aspects les plus divers, comme je l'ai fait au cours de la période qui vient de se terminer, je ne puis m'empêcher de noter l'inquiétude exprimée au sujet de l'évolution des facteurs politiques, économiques et stratégiques qui interviennent dans la question du Cachemire prise dans son ensemble, ainsi qu'au sujet de la transformation subie par les relations entre puissances dans l'Asie de l'Ouest et du Sud."

Et il ajoute:

"En outre, le Conseil doit se rendre compte du fait que, si elle ne s'est pas faite avec une rapidité suffisante, la mise en œuvre d'accords internationaux d'une portée précise peut se révéler de plus en plus malaisée parce que la situation à laquelle ces accords devraient remédier a tendance à évoluer." ^{5/}

17. La délégation ghanéenne attache donc toute l'importance voulue aux divers faits qui ont modifié la situation depuis l'adoption de ces deux résolutions. Quelles mesures le Conseil de sécurité devrait-il

^{4/} Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, quatrième année, Supplément spécial No 7, par. 249.

^{5/} Documents officiels du Conseil de sécurité, douzième année, Supplément d'avril, mai et juin 1957, document S/3821, par. 20 et 21.

True, were it, by default or through its silence, to fail to pay particular regard to the principles underlying these two resolutions, including recognition of their interdependent character, it would be reneging on its responsibilities and previous decisions. It could, of course, attempt to discover a modified basis, reflecting the changes in the situation, but the difficulties likely to be encountered in securing agreement here on such a basis, judging from past experience, would alone be sufficient to doom any such effort to failure. Would it not be more fruitful to start from those points where there has been some area of agreement between the two sides in the past, and see whether progress could be made from there? Might the most practicable basis not, therefore, be to leave the consideration of the new and changed elements to negotiations between the two parties in the expectation that some solution would be found acceptable to both India and Pakistan? It is our view that it is they and they alone that can solve this difficult problem. They can do so within the framework of the United Nations Charter, with the encouragement of the Security Council and with prodding from friendly countries. As Mr. Graham has pointed out in his latest report:

"However wide the differences and deep the distrust, and however bad the situation in the opposite views of each other's position, no situation is completely and forever beyond the redemptive power of the development of reciprocal faith and the creative interchange of views and proposals for a peaceful settlement as alternatives to the deepening differences in an age of unprecedented peril and hope."^{6/}

18. My delegation, therefore, cannot but earnestly appeal that, given the continued goodwill and tolerance which has largely characterized the relations between the two Governments, they will agree to resume negotiations and to make a continuing effort to create and maintain an atmosphere favourable to such negotiations—call them conversations or talks or what you will. It is our belief that it should be possible at the earliest auspicious time for both India and Pakistan to set the stage for these negotiations, starting, if possible, at the level of Foreign Minister, so that the ground can be properly prepared for an eventual understanding.

19. In the light of past experience, the idea of having a third party assist in such negotiations, without prejudice to the rights and claims of the parties, would seem to commend itself. Whenever there has been a kind of catalyst in any negotiations or conversations between two parties, the results have often been satisfactory. However, my delegation agrees that the effectiveness of a third party, whether proffering the umbrella of auspices, good offices or mediation, depends on the willingness of the two sides to use his services, and that no such approach is valid in itself unless the

prendre dans ces circonstances? Il ne fait pas de doute qu'en méconnaissant les principes qui sont à la base de ces deux résolutions, soit en passant outre, soit en gardant le silence à leur sujet, le Conseil, notamment en ne reconnaissant pas le caractère interdépendant des deux résolutions, se déroberait devant ses responsabilités et renierait les décisions qu'il a prises antérieurement. Il pourrait évidemment essayer de trouver une nouvelle base d'accord qui tiendrait compte de l'évolution de la situation, mais les difficultés que l'on éprouverait vraisemblablement, à en juger par l'expérience passée, à se mettre d'accord sur une telle base voueraient cette tentative à l'échec. Ne vaudrait-il pas mieux partir des points sur lesquels est apparu dans le passé un certain accord entre les deux parties, et voir si des progrès ne pourraient être réalisés à partir de là? Et la méthode la plus pratique ne serait-elle pas de laisser les éléments nouveaux comme ceux qui se sont modifiés faire l'objet de négociations entre les deux parties dans l'espoir que de ces conversations se dégagera une solution acceptable pour l'Inde et le Pakistan? A notre avis, ce sont ces deux pays, et eux seuls, qui peuvent résoudre ce problème délicat. Ils peuvent le faire dans le cadre de la Charte des Nations Unies, avec l'encouragement du Conseil de sécurité et des exhortations des pays qui sont leurs amis. Comme M. Graham le faisait observer dans son dernier rapport:

"Quelles que soient la gravité du différend qui sépare les parties, la méfiance dont elles font preuve à l'égard l'une de l'autre et les divergences entre leurs points de vue respectifs, il n'y a pas de situation qui ne puisse être redressée par la puissance rédemptrice d'une foi partagée et par l'échange constructif de vues et de propositions tendant au règlement pacifique des différends qui séparent de plus en plus profondément les nations en une époque de périls et d'espoirs sans précédent."^{6/}

18. La délégation ghanéenne ne peut donc que lancer un appel pressant aux parties pour que, eu égard à la bonne volonté et à la tolérance continues qui ont dans l'ensemble caractérisé les relations entre les deux gouvernements, elles acceptent de reprendre la négociation et de faire un effort soutenu pour créer et maintenir une atmosphère favorable à celle-ci, dont il importe peu qu'on la désigne par les termes de conversations, d'entretiens ou par tout autre terme. Nous sommes convaincus qu'il devrait être possible, à la date la plus rapprochée convenant le mieux à l'Inde et au Pakistan, d'ouvrir la voie à ces négociations en commençant, si possible, à l'échelon des ministres des affaires étrangères afin de préparer convenablement le terrain pour un accord éventuel.

19. A la lumière de l'expérience passée, il semble que l'idée de faciliter de telles négociations par l'intervention d'une tierce partie, sans préjudice des droits et revendications des parties intéressées, ait du bon. Dans le cas où un catalyseur de quelque sorte est intervenu dans des négociations ou conversations entre les deux parties, les résultats obtenus ont souvent été satisfaisants. Cependant, la délégation ghanéenne reconnaît qu'une tierce partie ne peut intervenir efficacement, que ce soit pour organiser une réunion sous ses auspices ou pour offrir ses bons

^{6/} Ibid., Thirteenth Year, Supplement for January, February and March 1958, document S/3984, para. 36.

^{6/} Ibid., treizième année, Supplément de janvier, février et mars 1958, document S/3984, par. 36.

parties accept it. However, were the two parties, animated by the spirit of Article 33 of the Charter, to agree to avail themselves of the good offices of an acceptable individual of high standing and impartiality, my delegation is confident that a good beginning would be made on the road to progress.

20. In view of the importance Ghana attaches to its relations with India and Pakistan, we would naturally be happy to avoid saying anything that would attract criticism from or in any way impair our relations with either or both of them. Nevertheless, we would be evading our responsibility as a member of this Council if we did not play our part in the attempt to seek the solution of a problem which, according to the Council's resolution of 20 January 1948,^{2/} "might by its continuance, endanger the maintenance of international peace and security".

21. It is in this spirit that we have approached the question, and we have done so with what we hope is prudence and a consciousness of its complex and intractable nature. We believe that a final settlement of this question can only benefit both parties. It is well known how heavily the burden of armaments lies on the two Governments and how fervently, at the same time, they desire to devote as much of their resources as possible to economic development and social reconstruction. But as long as the friction arising from the Kashmir question continues, so long will it continue to have serious and adverse effects on the lives of hundreds of millions of people in India and Pakistan, and so long will it continue to exacerbate their relations, with serious implications for the maintenance of international peace.

22. The reasons for making yet another serious attempt to achieve progress are, therefore, overriding, and the Council will certainly require more than ever all the understanding, patience, impartiality and sense of responsibility that it has evinced in the past. It is the fervent belief of the Government of Ghana that it lies in the power of India and Pakistan to achieve a solution. The two countries occupy dominant positions in the African-Asian world and have significant roles to play in the international community. Let them rise to the occasion and prevent this question from assuming cold-war proportions. Let them bury the hatchet and solve this problem in amity and in peace.

23. Mr. RIAD (United Arab Republic): I have listened with great interest to the statements of both the representatives of India and of Pakistan presenting the point of view of their countries regarding the present question. The Government of the United Arab Republic, as you are all aware, has close and friendly relations with both India and Pakistan. Therefore, it is natural for me to confine my statement at this stage to the aspects which we believe are such as should encourage

^{2/} Text identical with that of the draft resolution (S/654) adopted without amendment at the 230th meeting of the Council. See Official Records of the Security Council, Third Year, Nos. 1-15, pp. 130-131.

offices ou sa médiation, que si les deux parties sont prêtes à recourir à ses services, et que cette méthode n'a de valeur que si elle leur agréait à toutes les deux. Si les parties, animées par l'esprit de l'Article 33 de la Charte, acceptaient de recourir aux bons offices d'une personnalité d'une valeur et d'une impartialité reconnues, la délégation ghanéenne est convaincue que l'on aurait pris un bon départ vers la solution du problème.

20. Etant donné l'importance que le Ghana attache à ces rapports avec l'Inde et avec le Pakistan, nous sommes naturellement soucieux d'éviter de dire quoi que ce soit qui puisse prêter à des critiques de la part de tel ou tel de ces pays, ou compromettre nos relations avec eux. Ce serait cependant nous dérober aux responsabilités qui nous incombent en tant que membre de ce conseil que de ne pas participer aux efforts tendant à découvrir la solution d'un problème qui, selon les termes de la résolution du Conseil en date du 20 janvier 1948^{2/}, "pourrait, par sa prolongation, menacer le maintien de la paix et de la sécurité internationales".

21. C'est dans cet esprit que nous avons abordé la question et nous espérons l'avoir fait avec prudence et sans méconnaître le caractère complexe et délicat du problème. Nous croyons que les deux parties ont tout à gagner à un règlement définitif de cette question. Nul n'ignore quel lourd fardeau représentent pour les deux gouvernements les dépenses qu'ils consacrent à leurs armements, ni l'ardeur avec laquelle ils souhaitent, en même temps, pouvoir affecter la plus grande partie possible de leurs ressources à leur développement économique et à la reconstruction sociale. Mais, tant que les frictions qu'engendre la question du Cachemire existeront, elles continueront à avoir de grandes et néfastes répercussions sur la vie de centaines de millions de gens en Inde et au Pakistan et à exacerber les relations entre les deux Etats, ce qui peut avoir des conséquences graves pour le maintien de la paix internationale.

22. Les raisons que nous avons de tenter encore un nouvel effort sérieux pour réaliser des progrès sont donc très puissantes et le Conseil aura sûrement besoin, plus que jamais, de toute la compréhension, de toute la patience, de toute l'impartialité et de tout le sens des responsabilités dont il a fait preuve dans le passé. Le Gouvernement du Ghana est fermement convaincu que l'Inde et le Pakistan sont capables de trouver une solution. Ces deux pays occupent une position dominante dans le monde africain-asiatique et ont un rôle important à jouer dans la communauté internationale. Faisons-leur confiance pour se montrer à la hauteur de la situation et empêcher que cette question ne prenne les proportions d'une guerre froide. Qu'ils enterrent la hache de guerre et résolvent ce problème dans l'amitié et dans la paix.

23. M. RIAD (République arabe unie) [traduit de l'anglais]: J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les représentants de l'Inde et du Pakistan exposer le point de vue de leurs pays sur la question dont nous sommes saisis. Le Gouvernement de la République arabe unie, comme tous les membres du Conseil le savent, entretient des relations étroites et amicales aussi bien avec l'Inde qu'avec le Pakistan. Il est donc naturel que je me borne à parler des aspects de la

^{2/} Texte identique à celui du projet de résolution (S/654) adopté sans changement à la 230^{ème} séance du Conseil. Voir Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Nos 1-15, p. 130 et 131.

the two parties to find a way out of the present impasse.

24. In dealing with delicate and complex questions similar to the one which is before us, the Council should adopt a flexible course of action, with a view to helping the two parties to resume further contacts for the purpose of solving the question peacefully under the aegis of the Charter. The Council, in its wisdom, should exert every effort to seek the endorsement of the two parties in any action which it may take. No useful purpose could be served if the Security Council were to act in a way which might complicate an already sensitive situation. I admit that the question under consideration is not of a kind which could be solved easily or in a short time, but the fact that additional time and effort are needed should not discourage us from deploying all possible means of coping peacefully with this situation.

25. It is true that the Council has tried very hard to help the parties to reach a solution, but it is equally true that any solution which is not acceptable to the parties will not be a workable solution. The Security Council has specific responsibilities under the Charter in dealing with such questions, but the Charter itself does not say that any specific course should or could be imposed on the parties to a question when a settlement is needed.

26. So the most important objective is to help the two parties to resume contacts with a view to reaching a peaceful solution. We have every reason to believe that this is the only advisable course for the Council to follow at the present time and we, in the United Arab Republic, are particularly encouraged by the statements which were made by the representatives of Pakistan and India.

27. I believe, therefore, that it is perfectly in order if we address ourselves once more to both India and Pakistan—especially after they have demonstrated such a high standard of statesmanship and set such a good example of self-restraint throughout the history of the question—appealing to them to continue to exercise the same self-restraint and to display a will to solve their differences through peaceful means.

28. It is reassuring to listen to the solemn and responsible pledges which were made by the representatives of India and Pakistan declaring that their respective Governments will not resort to the use of force. Statements to this effect are indeed significant and we hope will pave the way to the resumption of negotiations between the Governments of India and Pakistan to reach a final and just solution. This, I take it, could not be done unless the parties endeavoured to create the proper atmosphere necessary for further negotiations. To be able to reach this goal, the parties should refrain from taking any action which might aggravate the situation.

29. It is clear that the Government of the United Arab Republic does not favour any action which is not acceptable to the two parties and we sincerely hope that the Security Council will not depart from its previous attitude in dealing with this question, namely, that the Council has never tried to impose a solution on the parties, but has always sought to secure the acceptance of the two parties as far as it was feasible. This is the only course which we believe might lead to the resumption of negotiations. Consequently, we could not support any proposal to which a party entertains

situation qui nous paraissent propres à encourager les deux parties à trouver une issue à l'impasse actuelle.

24. Lorsqu'il se trouve en face de questions délicates et complexes comme celle qui nous occupe, le Conseil doit adopter une ligne de conduite souple pour aider les deux parties à reprendre contact en vue d'une solution pacifique du problème dans le cadre de la Charte. Le Conseil doit se montrer prudent et faire tout son possible pour que les mesures à décider, quelles qu'elles soient, agréent aux deux parties. Il serait vain d'essayer d'agir d'une manière qui risque de compliquer encore une situation déjà délicate. Je reconnais que la question dont nous sommes saisis n'est pas de celles que l'on puisse résoudre aisément ou en peu de temps, mais le fait qu'il faille lui consacrer encore plus de temps et d'efforts ne doit pas nous décourager d'utiliser tous les moyens possibles pour la régler pacifiquement.

25. Il est vrai que le Conseil a fait tout ce qu'il a pu pour aider les parties à trouver une solution, mais il est également vrai que toute solution qui ne recevrait pas l'assentiment des parties ne donnerait aucun résultat. Aux termes de la Charte, le Conseil de sécurité a des responsabilités précises à l'égard de questions de ce genre, mais la Charte elle-même ne dit pas que telle ou telle méthode d'action peut ou doit être imposée aux parties à un différend quand il s'agit de régler celui-ci.

26. Ce qu'il faut par-dessus tout c'est donc aider les deux parties à reprendre contact en vue de parvenir à une solution pacifique. Nous avons tout lieu de penser que c'est là la seule ligne de conduite que le Conseil puisse adopter à l'heure actuelle, et la délégation de la République arabe unie a relevé dans les déclarations des représentants du Pakistan et de l'Inde des éléments particulièrement encourageants.

27. J'estime donc qu'il convient que nous fassions une fois encore appel à l'Inde et au Pakistan, qui ont donné un si bel exemple de maturité politique et de modération tout au long de l'évolution de la question, pour qu'ils continuent à témoigner de cette modération et de leur volonté de régler leurs désaccords par des moyens pacifiques.

28. Il était réconfortant d'entendre les assurances solennelles, données en toute responsabilité par les représentants de l'Inde et du Pakistan, que ces pays ne recourront pas à la force. Des déclarations de ce genre sont très significatives et nous espérons qu'elles ouvriront la voie à la reprise de négociations entre les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan en vue d'aboutir à une solution définitive et équitable. Toutefois, à notre avis, il ne pourra en être ainsi que si les deux parties s'efforcent de créer le climat favorable que réclament de nouvelles négociations. Pour cela, elles devraient s'abstenir de toute initiative qui risquerait d'aggraver la situation.

29. Il va de soi que le Gouvernement de la République arabe unie est hostile à toute mesure qui n'aurait pas l'agrément des deux parties, et nous espérons sincèrement que le Conseil de sécurité ne se départira pas de l'attitude qu'il a adoptée précédemment à l'égard de cette question, attitude qui excluait l'idée d'imposer une solution aux deux parties et tendait au contraire à obtenir leur accord dans toute la mesure possible. C'est là le seul moyen qui, à notre avis, pourrait permettre d'aboutir à une reprise des négociations. En conséquence, nous ne pourrions appuyer aucune

serious and valid objections.

30. In concluding, we firmly believe that no course of action should be imposed on one of the parties, and that better results can be achieved if the Council acts with the consent of the parties. This in itself would place greater responsibilities on both India and Pakistan, and the moral obligation entailed in such an action would carry greater weight than any fast and rigid recommendation.

31. As two great nations with high traditions in Asia, and as faithful Members of the United Nations, both India and Pakistan, I am convinced, will realize the responsibilities which rest on their shoulders. They will not fail, I am sure, to inform the Council at the proper time of the progress which they will have made in seeking an early settlement of this important issue.

32. Mr. HASEGANU (Romania) (translated from French): The Romanian delegation has carefully studied the documents relating to the situation in Kashmir and the statements made before the Council by the representatives of the two parties directly concerned, India and Pakistan. We have, of course, also studied the history of the Kashmir question, the records of the discussions and all the documents which have accumulated over the fourteen years during which the United Nations has been considering the question in one form or another.

33. In my delegation's opinion, a comparison between the debates which are now taking place and those held in earlier years leads to one preliminary remark: the discussions have remained at the same stage, the same problems are raised, the same arguments are used and reference is made to aspects of the question which are in fact the same and most of which are well known.

34. Accordingly, we must first of all conclude that there are no new elements to indicate any real aggravation of the dispute between India and Pakistan in Kashmir and to justify a fresh and urgent examination of this question by the Security Council.

35. There can be no doubt, however, that in order to reach a correct conclusion and an effective solution we must analyse not only the Security Council's debates but also the living realities and the developments of the situation which we are discussing. From this point of view, it will be seen that during these fourteen years, while the discussions in the United Nations marked time, life itself moved forward and provided a reply to the question around which the Security Council's debates have revolved: to whom does the State of Jammu and Kashmir belong and what is the will of the people of that part of the world?

36. If the question is considered from the strictly legal point of view, the reply is not difficult. Indeed, the actual legality of the act of association of the State of Jammu and Kashmir to India is not and cannot be questioned by anyone, just as the legality of the association to India of over 500 Indian States and principalities cannot be contested. To cast doubt on that legality would be tantamount to questioning the legality of the creation and accession to independence of both

proposition qui soulèverait chez l'une des parties des objections graves et valables.

30. Pour conclure, je dirai que nous sommes convaincus qu'on ne saurait imposer une ligne de conduite déterminée à aucune des parties, et qu'en agissant avec leur assentiment on obtiendrait de meilleurs résultats. La responsabilité de l'Inde et du Pakistan se trouverait par là même accrue, et l'obligation morale qu'une telle méthode leur imposerait aurait plus de poids que n'importe quelle recommandation ferme et précise.

31. En grandes nations asiatiques aux nobles traditions, en Membres loyaux de l'Organisation des Nations Unies, l'Inde et le Pakistan, j'en suis convaincu, prendront conscience des responsabilités qui leur incombent. Et ils ne manqueront pas, j'en suis sûr, d'informer le Conseil, en temps voulu, des progrès auxquels donneront lieu les efforts qu'ils feront pour aboutir prochainement à un règlement de cette importante question.

32. M. HASEGANU (Roumanie): La délégation roumaine a étudié avec attention les documents se référant à la situation au Cachemire, de même que les interventions prononcées devant le Conseil par le représentant des deux parties directement intéressées, l'Inde et le Pakistan. Naturellement, nous avons également revu l'histoire de la question du Cachemire, les comptes rendus des discussions et tous les documents accumulés au cours des 14 années que cette question retient, sous une forme quelconque, l'attention de l'Organisation des Nations Unies.

33. La comparaison entre les débats actuels et ceux des années précédentes impose, dès le début, de l'avis de la délégation roumaine, une première remarque: les discussions se maintiennent essentiellement au même stade, on soulève les mêmes problèmes, on confronte les mêmes arguments, on invoque des éléments qui sont en fait de même nature et qui dans leur grande majorité sont bien connus.

34. Il s'ensuit donc une première conclusion: il n'y a pas d'éléments nouveaux indiquant une aggravation réelle du différend entre l'Inde et le Pakistan au sujet du Cachemire et justifiant un nouvel examen d'urgence de cette question de la part du Conseil de sécurité.

35. Mais en vue d'aboutir à une conclusion correcte, à une solution efficace, il est nécessaire d'analyser non seulement les débats du Conseil de sécurité, mais aussi la réalité vivante, l'évolution de la situation qui forme l'objet de nos discussions. A ce point de vue, on ne manquera pas de remarquer que, durant ces 14 dernières années, pendant que les discussions à l'Organisation des Nations Unies ont marqué le pas, la vie, elle, a donné une réponse à la question de fond autour de laquelle tournent les débats du Conseil de sécurité: à qui appartient l'Etat de Jammu et Cachemire, quelle est la volonté du peuple de cette partie du globe?

36. Si l'on envisage cette question du point de vue strictement juridique, la réponse ne comporte aucune difficulté. En effet, la légalité de l'acte d'association de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde n'est pas et ne saurait être contestée par personne, de même que l'on ne saurait contester la légalité de l'association à l'Inde de plus de 500 Etats et principautés indiens. Mettre en discussion cette légalité reviendrait à mettre en discussion la légalité de la formation et

37. In the arguments they advance before the Security Council, the representatives of Pakistan try to contest the validity of this act and assert that this accession to India was not supported by the people and that it does not even now represent the will of the people of Jammu and Kashmir. But it has not been possible to produce any conclusive evidence to that effect.

38. If we analyse developments in the State of Jammu and Kashmir in the years 1948-1962, we shall find that it has become completely integrated in the Republic of India, that the relations between the people of that State and those of India have been consolidated and that there are no noteworthy signs of any clear trend towards separatism. Thus, while the theory of the need to consult the will of the people had some meaning in 1948, to begin to discuss it again today would simply amount to disregarding the real facts, which show that the people of Kashmir expressed their will in local and general elections in 1951, 1957 and 1962. By the votes they cast on those occasions and by their active participation in the effort that is being made to raise the economic and cultural level of the State of Jammu and Kashmir, the people of Kashmir have shown and are still showing that they regard their country as an integral and inalienable part of the Republic of India.

39. Accordingly, there is now no legal or factual basis for discussing to whom the State of Jammu and Kashmir belongs. From that point of view, we consider that our discussion is pointless.

40. In the light of those considerations, the Romanian delegation feels that the Security Council can make a useful contribution to smoothing out the differences between India and Pakistan on the question of Kashmir by accelerating the settlement of this dispute through direct conversations between the two parties and by preventing the problem from being artificially complicated by the introduction of elements foreign to its substance. Unfortunately, we have to admit that such elements do exist and are actively brought to bear.

41. In this connexion, I should like to draw the Security Council's attention to some facts. For example, while the Indian representative has stated categorically and unreservedly that his Government would not take the initiative in resorting to force in the case of Kashmir, the representative of Pakistan has in effect avoided giving any such guarantee here. He showed us that, although the Pakistan Government does not intend to take the initiative in resorting to force, there might be cases in which it would no longer be able to control events.

42. We do not think that the representative of Pakistan is contemplating the possibility of a repetition of the events of 1947; on the contrary, we hope that the Government of that country will ultimately give the same guarantee as the Government of India and that it will make every effort to curb any rash actions.

43. Yet, objectively speaking, whatever may be the intentions of the Government of Pakistan—which we

de l'accession à l'indépendance tant de l'Inde que du Pakistan.

37. Dans l'argumentation qu'ils ont présentée au Conseil de sécurité, les représentants du Pakistan essayent de contester la validité de l'acte d'accession, affirmant que le rattachement à l'Inde n'a pas été appuyé par le peuple et qu'il ne représente même pas aujourd'hui la volonté du peuple de Jammu et Cachemire. Toutefois, aucune preuve concluante n'a pu être présentée à cet égard.

38. Si nous analysons l'évolution de l'Etat de Jammu et Cachemire au cours des années 1948-1962, nous constatons qu'il s'est complètement intégré à la République de l'Inde, que les relations entre la population de cet Etat et celle de l'Inde se sont consolidées et qu'aucune manifestation digne d'être prise en considération n'amène à supposer des tendances évidentes de séparatisme. Si donc, en 1948, la thèse de la nécessité de consulter la volonté du peuple au sujet de l'accession aurait eu un sens, la remettre aujourd'hui en discussion serait ignorer la réalité des faits, qui montrent qu'en 1951, 1957 et 1962, dans le cadre des élections locales et générales, le peuple du Cachemire a exprimé sa volonté. Aussi bien par le vote exprimé en ces occasions que par sa participation active à l'effort destiné à élever le niveau économique et culturel de l'Etat de Jammu et Cachemire, le peuple du Cachemire a démontré et démontre encore qu'il considère sa patrie comme partie intégrante et inaliénable de la République de l'Inde.

39. Par conséquent, une discussion sur l'appartenance de l'Etat de Jammu et Cachemire n'a, à présent, aucune base valable, tant du point de vue légal que de celui des faits, et nous estimons donc que nos débats sont dépourvus d'objet.

40. En se fondant sur ces considérations, le Conseil de sécurité peut, de l'avis de la délégation roumaine, contribuer d'une manière utile à apaiser le différend entre l'Inde et le Pakistan au sujet du Cachemire, dans la mesure où il hâtera la solution de ce différend par des conversations directes entre les deux parties et dans la mesure où il empêchera des éléments étrangers au fond de la question de la compliquer d'une manière artificielle — car on doit constater à regret que de tels éléments existent et agissent.

41. Dans cet ordre d'idées, je voudrais attirer l'attention des membres du Conseil de sécurité sur quelques faits. Ainsi, tandis que le représentant de l'Inde a déclaré catégoriquement et sans réserve que son gouvernement ne prendrait pas l'initiative du recours à la force dans le cas du Cachemire, le représentant du Pakistan a pratiquement évité de donner ici une telle garantie. Il a montré que, bien que le Gouvernement pakistanais n'ait pas l'intention de prendre l'initiative du recours à la force, il pourrait exister des cas où il ne serait plus à même de contrôler les événements.

42. Nous n'estimons pas que le représentant du Pakistan ait envisagé la possibilité d'une nouvelle édition des événements de l'année 1947; au contraire, nous espérons que le Gouvernement du Pakistan donnera, en dernière analyse, une garantie similaire à celle donnée par le Gouvernement de l'Inde et qu'il déploiera tous ses efforts afin de maîtriser toute action irréflective.

43. Pourtant, d'une manière objective, indépendamment des intentions du Gouvernement du Pakistan —

do not wish to discuss—the attitude hitherto taken by various important figures in that country really encourages such actions. Nor can we ignore the fact that Pakistan belongs to military blocs which are pursuing in that region interests other than those calculated to promote good neighbourly relations between the two peoples. These blocs, which defend the expansionist plans of imperialist circles and colonialist positions, are obviously interested in fostering and exacerbating local rivalries.

44. Is it a coincidence that the question of Kashmir began to be ventilated once again at the time when India liberated Goa and other territories which had belonged to it for centuries from colonial oppression, and at a time when we are witnessing a recrudescence of imperialist pressure against India? We cannot but conclude that the dispute between India and Pakistan about Kashmir is being artificially fostered by those who are anxious to maintain strained relations in South-East Asia and to compromise the contribution which India is making to the struggle for the total abolition of colonialism and for the relaxation of international tension.

45. Being forced to retire from the historical arena, colonialism is endeavouring to hand down to the liberated peoples a most difficult heritage, a large number of time-bombs, which will enable the colonialists to retain or re-establish their privileges in one form or another. The situation which has been created in connexion with Kashmir is an illustration of this colonial strategy. While life, in its forward march, is in the process of solving the problem, we are witnessing efforts to maintain artificially the explosive character of this issue.

46. The Romanian delegation considers that the United Nations should oppose any such action. We do not think that any proposal which calls for fresh investigations or establishes new arbitration or mediation procedures can serve a useful purpose in the present circumstances.

47. In so far as the question of Kashmir is still a dispute between India and Pakistan, it primarily concerns those two countries and its constructive solution depends above all on the cessation of all outside interference.

48. We are convinced that the peoples of India and Pakistan, which have so much in common in their history and which waged a joint struggle for the overthrow of colonial domination, will be able, especially in the present circumstances, to make what unites them, namely the interests of peace, security and the advancement of all mankind, prevail in their relations.

49. Mr. BOLAND (Ireland): We in the Irish delegation listened with the closest interest and attention to the statements which were made here at the Council table by the representatives of India and Pakistan at the end of April and early in May. We are very glad to have had an opportunity, during the interval of time which has elapsed since then, of giving those statements the careful and detailed consideration which their importance so obviously demands.

50. Before discussing the question presently before the Council, may I say that Ireland, like other mem-

que nous ne désirons pas mettre en discussion —, la position prise jusqu'à présent par diverses personnalités de ce pays tend à encourager de telles actions. On ne peut pas non plus ignorer le fait que le Pakistan appartient à des blocs militaires qui poursuivent, dans cette région, d'autres intérêts que ceux ayant trait au bon voisinage des deux peuples. Ces blocs, qui défendent les visées expansionnistes des milieux impérialistes et les positions colonialistes, ont évidemment intérêt à entretenir et à envenimer les rivalités locales.

44. Est-ce le fait d'une coïncidence que la question du Cachemire ait recommencé à être agitée au moment où l'Inde a libéré de l'oppression colonialiste Goa et d'autres territoires qui lui appartenaient depuis des siècles, et au moment où l'on voit une recrudescence des pressions des milieux impérialistes contre l'Inde? On ne peut s'empêcher de conclure que le différend entre l'Inde et le Pakistan au sujet du Cachemire est artificiellement nourri par des milieux qui ont intérêt à maintenir la tension en Asie du Sud-Est et à compromettre la contribution que l'Inde apporte à la lutte pour la liquidation totale du colonialisme et pour la détente internationale.

45. Etant forcé de quitter la scène de l'histoire, le colonialisme cherche à laisser aux peuples libérés un héritage des plus difficiles, un grand nombre de bombes à retardement, qui leur permettront de maintenir ou de rétablir, sous une forme ou sous une autre, leurs privilèges. La situation créée à propos du Cachemire illustre cette tactique colonialiste. Alors que la vie, dans sa marche en avant, est en train de résoudre cette question, nous voyons des efforts destinés à en conserver d'une manière artificielle le caractère explosif.

46. La délégation roumaine estime que l'Organisation des Nations Unies doit s'opposer à de telles actions. Dans cet esprit, nous considérons que toute proposition qui demanderait de nouvelles enquêtes, établirait de nouvelles procédures d'arbitrage ou de médiation, ne pourrait servir, dans les conditions actuelles, aucun but constructif.

47. La question du Cachemire, dans la mesure où elle constitue encore un différend entre l'Inde et le Pakistan, regarde en premier lieu les deux pays en cause et sa solution constructive dépend surtout de l'arrêt de toute immixtion venue du dehors.

48. Nous sommes convaincus que les peuples de l'Inde et du Pakistan, qui ont tant d'éléments communs dans leur histoire, qui ont lutté ensemble pour liquider la domination coloniale, seront, dans les conditions actuelles, d'autant plus à même de faire prévaloir dans leurs relations ce qui les unit, les intérêts de la paix, de la sécurité et du progrès de l'humanité tout entière.

49. M. BOLAND (Irlande). [traduit de l'anglais]: La délégation irlandaise a écouté avec beaucoup d'intérêt et d'attention les exposés que les représentants de l'Inde et du Pakistan ont faits devant le Conseil à la fin du mois d'avril et au début du mois de mai. Nous sommes heureux d'avoir eu la possibilité, au cours du laps de temps qui s'est écoulé depuis lors, de consacrer à ces déclarations l'examen consciencieux et détaillé que leur importance commande.

50. Avant de parler de la question dont le Conseil est actuellement saisi, je tiens à dire que l'Irlande,

bers of the Council, has nothing but the warmest feelings of friendship and sympathy for India and Pakistan alike. Not only do we value greatly the good relations which we have with both countries; we sincerely believe that more than ever today, in view of the general situation in southern Asia, the establishment and maintenance of friendly, neighbourly relations between India and Pakistan is a matter of vital concern not only to the subcontinent of India, but to the world community generally. It is in that belief and in the single-minded desire to contribute what we can as a member of the Council towards finding a mutually satisfactory solution of the question of Jammu and Kashmir that my delegation approaches the issue with which the Council is confronted.

51. The statements of the representatives of Pakistan and India devoted much attention to basic points of difference which have existed between the two Governments ever since the question of Jammu and Kashmir first came before the Council in 1948. These include the question of the accession of the State of Jammu and Kashmir to India in 1947, the question of Pakistan's responsibility for the tribal irruptions into Kashmir in the same year, the action of the Government of Pakistan in sending regular Pakistan troops into the State in 1948, and so on.

52. These, of course, are very basic issues. As we all know, however, these issues had already been clearly defined and were fully in the minds of all concerned when UNCIP formulated its resolutions of 13 August 1948 and 5 January 1949, which both Pakistan and India accepted at the time. Those resolutions did not purport to resolve the basic legal and other issues of which I have just spoken and, in our submission, no useful purpose would be served by an attempt by the Security Council to go back behind the Commission's resolutions in an effort to resolve those issues now. What the Commission's resolutions did do was to lay down a carefully considered procedure whereby, it was hoped, a peaceful settlement of the question of Jammu and Kashmir might be achieved.

53. The task of the Security Council now, it seems to us, is not to attempt to adjudicate upon issues on which UNCIP, in its wisdom, refrained from pronouncing itself, but to consider what progress can be made towards achieving a peaceful settlement of the question of Jammu and Kashmir in the circumstances which exist today.

54. Unfortunately, if there is one thing that emerges more clearly than any other from the statements which we have heard from the representatives of Pakistan and India, it is that the differences of interpretation which prevented the prompt implementation of the Commission's resolutions in the first instance, instead of narrowing, have become wider and wider with the passage of time. Looking back, it is impossible not to deplore the circumstances which prevented the prompt implementation of the resolutions of 1948 and 1949 in the favourable atmosphere which had been created by their recent acceptance by both India and Pakistan. The delay was most unfortunate in its results because, as the Chairman of UNCIP said at the time—and his statement was recalled here this afternoon by my colleague, the representative of Ghana—"The Secu-

comme d'autres membres du Conseil, n'a, à l'égard de l'Inde et du Pakistan, que des sentiments très chaleureux d'amitié et de sympathie. Non seulement nous attachons un grand prix aux bonnes relations que nous entretenons avec ces deux pays, mais encore nous pensons sincèrement qu'aujourd'hui plus que jamais, étant donné la situation générale existant dans l'Asie du Sud, l'établissement et le maintien de relations amicales et de bon voisinage entre eux sont d'une importance capitale à la fois pour la péninsule Indienne et pour la communauté mondiale tout entière. C'est avec cette conviction et dans le seul désir de faire notre possible, en tant que membre du Conseil, pour trouver à la question de Jammu et Cachemire une solution satisfaisante pour les deux parties que ma délégation aborde le problème qui nous occupe.

51. Dans leurs déclarations, les représentants de l'Inde et du Pakistan se sont attachés aux questions essentielles qui opposent les deux gouvernements depuis que le Conseil a été saisi, en 1948, de ce problème de Jammu et Cachemire. Il s'agit du rattachement de l'Etat de Jammu et Cachemire à l'Inde, en 1947, de la responsabilité du Pakistan dans les incursions tribales de la même année au Cachemire, de l'envoi par le Gouvernement du Pakistan de troupes régulières dans l'Etat en 1948, etc.

52. Ce sont là, la chose est évidente, des questions qui sont à la base même du problème. Cependant, ces questions, comme nous le savons tous, avaient déjà été nettement définies et étaient intégralement connues de tous les intéressés lorsque la CNUIP a formulé ses résolutions du 13 août 1948 et du 5 janvier 1949, que l'Inde comme le Pakistan ont acceptées à l'époque. Ces résolutions ne visaient pas à résoudre les problèmes juridiques et autres questions essentielles dont je viens de faire mention et, à notre sens, il serait vain que le Conseil de sécurité essaie de revenir à un stage antérieur aux résolutions de la Commission en vue de la solution de ces questions. Par ces textes, la Commission a établi une procédure soigneusement mise au point et qui, espérait-on, permettrait de régler de façon pacifique la question de Jammu et Cachemire.

53. La tâche du Conseil de sécurité consiste maintenant, nous semble-t-il, non pas à se prononcer sur des questions à propos desquelles la CNUIP elle-même a, dans sa sagesse, refusé de donner son avis, mais bien plutôt à examiner quel progrès pourrait être accompli en vue du règlement pacifique de la question de Jammu et Cachemire, en tenant compte des conditions qui existent aujourd'hui.

54. Malheureusement, s'il est une chose qui ressort plus nettement que d'autres des déclarations des représentants de l'Inde et du Pakistan, c'est que les divergences d'interprétation qui avaient empêché à l'origine une mise en œuvre rapide des résolutions de la Commission, loin de s'atténuer avec le temps, se sont au contraire élargies de plus en plus. Rétrospectivement, on ne peut pas ne pas déplorer les circonstances qui ont empêché une telle mise en œuvre des résolutions de 1948 et 1949 dans le climat favorable de l'acceptation des deux pays intéressés. Le retard ainsi causé a eu des résultats extrêmement regrettables, car, comme l'a dit alors le Président de la CNUIP, dont la déclaration a été rappelée cet après-midi par le représentant du Ghana, les résolutions du Conseil de sécurité sont statiques tandis

rity Council's resolutions are static, but the situation is dynamic". The wisdom of that statement has been proved by the march of events, because not only has the lapse of time done nothing to bridge the differences which stood in the way of the implementation of the UNCIP resolutions at the time when they were adopted, but changes of circumstances and political and other developments have intervened to make their implementation a matter of even greater difficulty and complexity today than it was when the resolutions were first passed.

55. While so much may be freely admitted, it seems to my delegation quite a different proposition to argue that because of what has happened in the meantime, the resolutions of 1948 and 1949 should now be regarded as having ceased to have any bearing on the matter at all. The UNCIP resolutions of 1948 and 1949 derive a special importance from the fact that they were accepted and agreed to at the time by both India and Pakistan. They have formed the basis of the Council's consideration of the question of Jammu and Kashmir ever since. It would be unrealistic not to recognize that the interpretation and implementation of those resolutions have given rise to conflicts of view between the two countries which this Council has so far found it impossible to reconcile. It may be admitted too that any agreement between the two countries with regard to the question of Kashmir in the circumstances of today would need to take a fair and realistic account of such major political or other changes as may have taken place since those resolutions were adopted. But the UNCIP resolutions of 1948 and 1949 cannot be treated as if they had totally ceased to exist. They remain on the statute book of the Security Council and their provisions must be kept in view in the continuing search for a peaceful settlement of the Kashmir issue.

56. In their statements to the Council, the representatives of India and Pakistan dealt in detail with the differences of opinion and interpretation which have prevented the resolutions of 1948 and 1949 from resulting in a settlement of the Kashmir question on the lines contemplated in the resolutions themselves. Whatever the individual members of the Council may think of the rights and wrongs of these differences, one thing seems to be only too clear, and that is that the basic reason for the failure to make any progress towards a settlement of the question of Jammu and Kashmir lies in the fact that there is at present a complete lack of any measure of common agreement whatever between the Governments of India and Pakistan. What seems essential to us at this stage is that everything possible should be done to repair that lack; and, in our estimation, judging by the statements which have been made here at the Council table by the representatives of India and Pakistan, the best chances of repairing that lack in the present circumstances lie in direct discussions between the two Governments and in the creation and maintenance between them of a political atmosphere in which such discussions can be carried on with good prospects of success.

57. As other members of the Council have pointed out before me, it is not for the Security Council to attempt to impose or dictate a settlement of the Kashmir question. Nor can any action which it is open to the Council to take help to bring about a peaceful and stable settlement of the Kashmir question without

que la situation est dynamique. Le cours des événements a montré la sagesse de cette déclaration, car non seulement le temps écoulé n'a point contribué à la réduction de la CNUIP au moment de leur adoption, mais encore l'évolution des circonstances et les événements politiques et autres rendent aujourd'hui cette mise en œuvre encore plus difficile et plus complexe qu'elle ne l'était à l'époque.

55. Si tout cela peut être admis sans aucune difficulté, il semble à la délégation irlandaise qu'il en aille tout autrement de l'argument selon lequel les résolutions de 1948 et 1949 devraient, en raison des événements survenus depuis, être considérées maintenant comme ayant perdu toute pertinence. Le fait qu'elles ont été acceptées et approuvées à l'époque à la fois par l'Inde et par le Pakistan donne aux résolutions de la CNUIP une importance particulière. Elles ont été à la base des débats dont la question de Jammu et Cachemire a fait l'objet depuis lors. Ce serait certes manquer de réalisme que de ne pas reconnaître que l'interprétation et la mise en œuvre de ces résolutions ont suscité entre les deux pays intéressés des désaccords que le Conseil de sécurité n'a pas été, jusqu'à présent, en mesure d'aplanir. On peut également admettre qu'un accord entre les deux pays sur la question du Cachemire, dans les circonstances actuelles, devrait tenir compte, tant du point de vue de l'équité que de celui des faits, des grands changements politiques ou autres qui ont pu intervenir depuis l'adoption de ces résolutions. Cependant, on ne peut traiter les résolutions de la CNUIP de 1948 et de 1949 comme si elles avaient cessé d'exister. Elles continuent à figurer parmi les documents officiels du Conseil de sécurité, et leurs dispositions ne doivent pas être perdues de vue dans la recherche continue d'un règlement pacifique du problème du Cachemire.

56. Dans leurs exposés, les représentants de l'Inde et du Pakistan ont traité en détail des divergences d'opinions et d'interprétations qui ont empêché les résolutions de 1948 et de 1949 d'aboutir à un règlement du problème du Cachemire conforme aux conditions envisagées dans ces textes eux-mêmes. Quelles que soient les vues des membres du Conseil sur ce que ces divergences ont de juste ou d'erroné, il n'est que trop évident, semble-t-il, que la raison essentielle pour laquelle il a été impossible d'accomplir le moindre progrès dans le règlement de la question de Jammu et Cachemire, c'est qu'il n'existe, à l'heure actuelle, aucun élément d'accord entre les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan. Il nous paraît essentiel, à ce stade, de ne rien négliger pour remédier à cette absence d'accord; à notre sens, si l'on en juge par les déclarations que les représentants de l'Inde et du Pakistan ont faites ici au Conseil, la possibilité la plus favorable à cet égard, dans les circonstances actuelles, serait des entretiens directs entre les deux gouvernements, ainsi que la création et le maintien, entre ces gouvernements, d'un climat politique qui permette de poursuivre ces négociations avec de bonnes chances de succès.

57. Comme d'autres membres du Conseil l'ont souligné avant moi, il n'appartient pas au Conseil de sécurité d'imposer ou de dicter un règlement de la question du Cachemire. Il ne lui est pas davantage possible, par une des décisions comme celles qu'il est en mesure de prendre, de contribuer à amener

the agreement and active co-operation of the Governments concerned. What the Council can and should do, however, is to appeal earnestly to both Governments to make a determined effort, by means of direct talks between them, with or without the intervention of others as they may decide, to re-establish that basic element of mutual agreement which must exist before further progress can be made towards a settlement of the question.

58. There are elements, even in the state of deadlock which exists today, which justify the hope that such an effort would not be unproductive of results. Members of the Council will have heard with lively satisfaction, for example, the assurances given by the representatives of India and Pakistan that their Governments will not resort to force for the settlement of the Kashmir question. Another positive aspect of the present situation is that, in spite of the occasional isolated incidents which are always apt to occur on either side of truce or cease-fire lines, the cease-fire line laid down in 1949 continues to be respected.

59. These are welcome and even hopeful features of the situation as it exists today. They provide a useful starting point for further efforts to widen the area of mutual agreement. And this, in our opinion, should now be the primary aim, because, when all is said and done, in matters such as this there is really no satisfactory substitute for mutual agreement. No other settlement, no matter how it is arrived at, can possibly prove as effective, as stable or as enduring as one worked out and agreed to by the Governments concerned.

60. In that belief, we earnestly hope that the Governments of India and Pakistan will be prepared—in the spirit of the phrase in the Preamble to the Charter which you, Mr. President quoted the other day—to sit down and endeavour to resolve the outstanding difficulties in direct talks between themselves, and that in the meantime they will, by mutual understanding, carefully refrain from any statements or courses of action which might have the effect of worsening the state of feeling between the peoples of the two countries. We are convinced that it is only in this way that the question of Kashmir can now be moved forward towards a peaceful settlement.

61. The PRESIDENT (translated from French): Does anyone else wish to speak at this stage of the debate?

62. I have no more speakers on my list for this afternoon, but one member of the Council has told me that he would like to take the floor at a future meeting. Several other members have informed me that they would like to be allowed a short period in which to receive the instructions for which they have asked their Governments. Since I have granted similar delays to other members of the Council and to the other States represented here, I can see no reason for refusing these requests.

63. If the Council has no objection, I would suggest that we hold our next meeting the day after tomorrow, 21 June, at 3 p.m. If we agree on that date, however, I would ask members of the Council to see to it that we can conclude our debate that same day. The Indian Minister for Defence has told me that he must return to his country as soon as possible and I do not think

un règlement pacifique et définitif du problème du Cachemire en l'absence de l'accord et de la coopération active des gouvernements intéressés. Ce que le Conseil peut et doit faire, cependant, c'est adresser un appel pressant aux deux gouvernements pour qu'ils fassent un effort résolu, par la voie de conversations directes, avec ou sans le concours d'autres gouvernements selon qu'ils le voudront, pour rétablir cet élément fondamental d'accord qui doit exister si l'on veut que le règlement du problème fasse quelque progrès.

58. Même au point mort où en sont les choses aujourd'hui, il existe des éléments qui justifient l'espoir qu'un tel effort ne serait pas stérile. Les membres du Conseil auront entendu avec une vive satisfaction, par exemple, l'assurance donnée par les représentants de l'Inde et du Pakistan que leurs gouvernements n'auront pas recours à la force pour régler la question du Cachemire. Un autre élément positif de la situation actuelle est le fait que, malgré les incidents isolés dont le risque existe toujours de part et d'autre de la ligne de suspension d'armes, cette ligne, fixée en 1949, continue d'être respectée.

59. Ce sont là des éléments satisfaisants et même d'heureux augure. Ils représentent un point de départ utile pour de nouveaux efforts tendant à élargir le terrain d'entente. Tel doit être, à notre avis, l'objectif principal du moment, car, lorsqu'on a tout fait et tout dit dans une affaire comme celle-ci, rien, assurément, ne peut remplacer de façon satisfaisante un accord entre les parties. Aucun règlement, quelle que soit la méthode suivie pour y parvenir, ne peut se révéler aussi efficace, aussi stable, aussi durable, qu'un règlement élaboré et accepté par les deux gouvernements intéressés.

60. C'est dans cette conviction que nous espérons sincèrement que les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan seront disposés, conformément à la disposition du préambule de la Charte que vous avez citée l'autre jour, Monsieur le Président, à se rencontrer pour s'efforcer, à la faveur d'entretiens directs, de résoudre les difficultés existantes. Nous espérons également qu'ils éviteront soigneusement jusque-là, dans un esprit de compréhension mutuelle, toute déclaration ou toute action qui risquerait d'aggraver la tension d'esprit des populations des deux pays. Nous sommes convaincus que c'est seulement ainsi que la question du Cachemire peut maintenant évoluer vers un règlement pacifique.

61. Le PRESIDENT: Quelqu'un désire-t-il prendre la parole à ce stade des débats?

62. Je n'ai plus d'orateurs inscrits sur ma liste pour ce soir; un membre du Conseil m'a néanmoins exprimé le désir de prendre la parole à une prochaine réunion. Plusieurs autres membres m'ont indiqué qu'ils seraient heureux de bénéficier d'un léger délai pour recevoir les instructions qu'ils ont demandées à leur gouvernement. Puisque j'ai accordé un semblable délai à d'autres membres du Conseil ou à d'autres Etats ici présents, je ne vois pas pourquoi je le leur refuserais.

63. Si le Conseil n'y voit pas d'objection, je me proposerais de fixer la prochaine séance à après-demain, 21 juin, à 15 heures. Mais, si cette date était adoptée, je voudrais demander aux membres du Conseil de faire en sorte que nous puissions terminer notre débat le même jour. Le Ministre de la défense de l'Inde m'a en effet prévenu qu'il devait

that we should keep him waiting.

64. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, I should like to make a few remarks on the procedural question you have just raised. Before doing so, I would remind you that the USSR delegation's position on the substance of the question was set forth in detail in our statement of 4 May [1010th meeting], and that we continue to hold the same position.

65. With regard to your procedural proposal, I think that the decision on it should be taken in the light of certain considerations arising out of this whole discussion, which, I should say, has been rather oddly slow and long-drawn-out. I say oddly, because during the interval between 4 May and 19 June, and even before the last meeting, there was more than enough time for delegations which consider this discussion to be useful or necessary—we are not one of them—to prepare their arguments, proposals and the like. The course of our discussion has shown that what is really going on is a curious kind of marking time—things move as in a slow-motion film, or in the Russian ballet "The Sleeping Beauty". This in itself is enough to illustrate the artificiality of the attempts now being made to draw the attention of the Security Council to a problem which, at the present time at least, does not require discussion.

66. That is why, bearing in mind the number of very complex and important duties which many of us have to carry out *inter alia* in connexion with the current session of the General Assembly, and the overlapping of meetings of the Fourth Committee and the plenary Assembly, I object to conducting our work at this pace. So far as I am concerned, I am prepared to reach a conclusion at today's meeting, but as it is already 5.23 p.m., it might be wiser to postpone the meeting until tomorrow morning, so that, in accordance with the most democratic and soundest rules known to parliamentary practice, all those who have been unable in six weeks to prepare themselves to speak in the Council on this question can speak tomorrow, instead of deferring the matter for as long as you have proposed.

67. The PRESIDENT (translated from French): Does anyone else wish to speak on this procedural question?

68. I should like to make it quite clear that the President has no preference in this matter and is prepared to fall in with the views of the majority of the Council. The spirit of my proposal was in keeping with the suggestions made here. I understand that the representative of the Soviet Union would prefer the meeting of the Council to be held as early as tomorrow morning. I shall therefore suggest a solution which may satisfy all the members of the Council: if it would suit the representative of the Soviet Union, we might meet not in the afternoon of the day after tomorrow, but at 3 o'clock tomorrow afternoon.

69. Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): Mr. President, you are so generous and kind that I can only say that I should not like to have a meeting either tomorrow afternoon or the day after tomorrow. But if most of the Council's members want to meet—and I stress that that does not include me—then I should prefer

regagner son pays le plus tôt possible, et j'estime que nous ne devons pas le faire attendre.

64. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Je voudrais présenter quelques observations à propos de la question de procédure que le Président vient de soulever. Mais, auparavant, je voudrais dire que la position de la délégation soviétique quant au fond de la question a été exposée de façon suffisamment détaillée lors de notre intervention du 4 mai [1010ème séance] et que nous nous en tenons toujours aux vues que nous avons alors exprimées.

65. Pour revenir à la proposition de procédure du Président, il me semble qu'il faut tenir compte, avant de nous prononcer à son sujet, de certaines considérations qui ressortent de l'ensemble de notre discussion, laquelle est d'ailleurs assez étrange par son rythme et par sa durée. Etrange discussion, en effet, parce que du 4 mai au 19 juin, et même avant la dernière séance, ceux qui pensent qu'elle est utile ou nécessaire — ce n'est pas le cas de ma délégation — ont eu tout le temps de préparer leurs arguments et leurs propositions. Nos débats montrent qu'en quelque sorte nous piétons sur place, et tout se passe comme dans un film au ralenti ou dans le ballet russe de la Belle au bois dormant. Cela suffit en soi pour montrer le caractère artificiel des efforts déployés pour attirer l'attention du Conseil de sécurité sur une question qui, pour le moment du moins, ne demande pas à être examinée.

66. Pour cette raison et étant donné les nombreuses et importantes obligations auxquelles beaucoup d'entre nous doivent faire face, notamment en raison de la session de l'Assemblée générale et du chevauchement des séances de la Quatrième Commission et des séances plénières de l'Assemblée, je m'opposerai à ce que nos travaux se poursuivent à cette cadence. Pour ma part, je suis prêt à en terminer dès maintenant pour aujourd'hui et, comme il est déjà 17 h 23, il serait peut-être plus sage d'ajourner la séance à demain matin; ainsi, dans la meilleure tradition démocratique des institutions parlementaires, nous permettrions à ceux qui, en plus d'un mois et demi, n'ont pu se préparer à intervenir sur la question à prendre la parole demain, au lieu de prolonger cette discussion comme vous venez de le proposer.

67. Le PRESIDENT: Quelqu'un désire-t-il prendre la parole sur ce point de procédure?

68. Je voudrais qu'il soit bien clair que votre président, en la matière, n'a pas de préférence et est prêt à se rallier à l'avis de la majorité des membres du Conseil. La proposition qu'il a faite répondait dans son esprit aux suggestions qu'il avait reçues. Je comprends que le représentant de l'Union soviétique préférerait que la réunion du Conseil eût lieu dès demain matin. Je vous proposerai peut-être alors une solution pour donner satisfaction aux uns et aux autres; elle consisterait, si cela convenait au représentant de l'Union soviétique, à nous réunir non pas après-demain après-midi, mais demain après-midi à 15 heures.

69. M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Vous êtes si généreux et si aimable, Monsieur le Président, que je n'ai rien à ajouter sinon que, pour ma part, je préférerais que le Conseil ne se réunisse ni demain après-midi, ni après-demain. Toutefois, si la majorité des membres du Conseil — je dis bien: la majorité des

tomorrow afternoon. And if you, Mr. President, are expressing the wishes of members of the Security Council, I shall go along with those wishes.

70. The PRESIDENT (translated from French): If there is no objection, the next meeting of the Council will be held at 3 o'clock tomorrow afternoon.

The meeting rose at 5.30 p.m.

membres car je n'en suis pas, moi -- désirent cette réunion, je préfère qu'elle ait lieu demain après-midi. Dans la mesure où vous vous faites l'écho des autres membres du Conseil, je me rallie à votre opinion.

70. Le PRESIDENT: Puisqu'il n'y a pas d'objection, la prochaine réunion du Conseil aura donc lieu demain après-midi à 15 heures.

La séance est levée à 17 h 30.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL
PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.
MOROCCO/MAROC: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.
UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.
CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.
CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.
INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nishinbashi, Tokyo.
KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EULYOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongho, Seoul.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
PHILIPPINES:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.
SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK
STORE, LTD., Collyer Quay.
THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REP. OF)/RÉP. DU:
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sillikussstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
ET MESSAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIA/BULGARIE: RAZNOIZNOS
1, Tzar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 vč Smečák, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPIŠOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.
DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V°).
**GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/
ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):**
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
GREECE/GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.
ICELAND/ISLANDE: BOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.
IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.
ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze.
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki,
Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, București.
SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.
SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZES
KUNGL. HÖVBOCKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zurich 1.
TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 İstiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:** MEZHOUNARODNAYA
KNYIGA, Smolenskaya Plotschad, Moskva.
UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
COLOMBIA/COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
**DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE:** LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
ECUADOR/ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
EL SALVADOR/SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador.
GUATEMALA:
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "À LA CARAYELLE", Port-au-Prince.
HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.
MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mansal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.
ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
**UNITED STATES OF AMERICA/
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:**
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.

OCEANIA/Océanie

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanson Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin).

[6381]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to
Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.
Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes,
ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).

Litho in U.N.

Price: \$U.S.: 0.35 (or equivalent in other currencies)

21972—May 1964—1,800